

# Uradni list

## Evropske unije

L 123



Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 53

19. maj 2010

Vsebina

II *Nezakonodajni akti*

## UREDBE

Uredba Komisije (EU) št. 425/2010 z dne 18. maja 2010 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave ..... 1

## SKLEPI

2010/278/EU:

- ★ Sklep Sveta z dne 10. maja 2010 o imenovanju nemškega člana Evropskega ekonomsko-socialnega odbora ..... 3
- ★ Sklep Sveta 2010/279/SZVP z dne 18. maja 2010 o policijski misiji Evropske unije v Afganistanu (EUPOL AFGHANISTAN) ..... 4

Cena: 3 EUR

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.



## II

(Nezakonodajni akti)

## UREDBE

## UREDBA KOMISIJE (EU) št. 425/2010

z dne 18. maja 2010

## o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) (1),

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1580/2007 z dne 21. decembra 2007 o določitvi izvedbenih pravil za uredbe Sveta (ES) št. 2200/96, (ES) št. 2201/96 in (ES) št. 1182/2007 v sektorju sadja in zelenjave (2) ter zlasti člena 138(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

Uredba (ES) št. 1580/2007 ob uporabi rezultatov večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga določa merila, v skladu s katerimi Komisija določi pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XV k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

## Člen 1

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 138 Uredbe (ES) št. 1580/2007 so določene v Prilogi k tej uredbi.

## Člen 2

Ta uredba začne veljati 19. maja 2010.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 18. maja 2010

Za Komisijo  
V imenu predsednika  
Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

(1) UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

(2) UL L 350, 31.12.2007, str. 1.

## PRILOGA

## Pavšalne uvozne vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Oznaka KN	Oznaka tretjih držav <sup>(1)</sup>	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	MA	65,9
	MK	66,4
	TN	111,8
	TR	96,5
	ZZ	85,2
0707 00 05	MA	46,5
	MK	48,7
	TR	117,1
	ZZ	70,8
0709 90 70	TR	114,2
	ZZ	114,2
0805 10 20	EG	59,0
	IL	55,9
	MA	57,6
	PY	48,3
	TN	51,1
	TR	49,3
	ZA	74,5
	ZZ	56,5
0805 50 10	AR	97,0
	TR	83,7
	ZA	103,0
	ZZ	94,6
0808 10 80	AR	79,1
	BR	78,6
	CA	69,6
	CL	82,2
	CN	74,8
	CR	59,1
	MK	24,7
	NZ	117,5
	US	123,6
	UY	77,5
	ZA	85,5
ZZ	79,3	

<sup>(1)</sup> Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

# SKLEPI

## SKLEP SVETA

z dne 10. maja 2010

o imenovanju nemškega člana Evropskega ekonomsko-socialnega odbora

(2010/278/EU)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

SKLENIL:

### Člen 1

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije, zlasti člena 302 Pogodbe,

Egbert BIERMANN, Hauptvorstand IG BCE (glavni izvršilni odbor Industrijske zveze delavcev v rudarstvu, kemiji in energetiki), se imenuje za člana Evropskega ekonomsko-socialnega odbora za preostanek mandata, ki se izteče 20. septembra 2010.

ob upoštevanju Sklepa 2006/524/ES, Euratom <sup>(1)</sup>,

### Člen 2

ob upoštevanju predloga nemške vlade,

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

ob upoštevanju mnenja Komisije,

V Bruslju, 10. maja 2010

ker se je zaradi izteka mandata Wilfrieda WOLLER-ja sprostilo mesto člana Evropskega ekonomsko-socialnega odbora –

Za Svet

Predsednik

M. Á. MORATINOS

<sup>(1)</sup> UL L 207, 28.7.2006, str. 30.

## SKLEP SVETA 2010/279/SZVP

z dne 18. maja 2010

## o policijski misiji Evropske unije v Afganistanu (EUPOL AFGHANISTAN)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji, zlasti členov 28 in 43(2) Pogodbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 30. maja 2007 sprejel Skupni ukrep 2007/369/SZVP<sup>(1)</sup> o ustanovitvi policijske misije Evropske unije v Afganistanu (EUPOL AFGHANISTAN). Navedeni skupni ukrep preneha veljati 30. maja 2010.
- (2) Politični in varnostni odbor (PVO) je 8. marca 2010 sprejel priporočilo o podalšanju misije EUPOL AFGHANISTAN za tri leta.
- (3) Struktura poveljevanja in nadzora misije EUPOL AFGHANISTAN ne bi smela vplivati na pogodbene odgovornosti vodje misije do Evropske komisije glede izvrševanja proračuna.
- (4) Za EUPOL AFGHANISTAN bi bilo treba aktivirati stalno dežurstvo.
- (5) Misija EUPOL AFGHANISTAN bo potekala v razmerah, ki se lahko poslabšajo in bi lahko škodile ciljem skupne zunanje in varnostne politike iz člena 21 Pogodbe –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

## Člen 1

## Misija

1. Policijska misija Evropske unije v Afganistanu (v nadaljnjem besedilu: „EUPOL AFGHANISTAN“ ali „misija“), ustanovljena s Skupnim ukrepom 2007/369/SZVP, se z 31. majem 2010 podaljša do 31. maja 2013.
2. EUPOL AFGHANISTAN deluje v skladu s cilji iz člena 2 in izvaja naloge, določene v členu 3.

## Člen 2

## Cilji

EUPOL AFGHANISTAN bistveno prispeva k vzpostavitvi trajnostne in učinkovite civilne policijske ureditve v oblasti Afganistana, ki bo zagotovila ustrezno medsebojno sodelovanje s kazenskoopravnim sistemom v širšem smislu, glede na svetovanje

Unije, držav članic in drugih mednarodnih akterjev o politikah in v skladu z njihovimi prizadevanji za izgradnjo institucij. Nadalje bo misija podpirala reformni proces za zaupanja vredno in učinkovito policijsko službo, ki bo delovala v skladu z mednarodnimi standardi ter v okvirih pravne države in spoštovanja človekovih pravic.

## Člen 3

## Naloge

1. Za izpolnjevanje ciljev iz člena 2, misija EUPOL AFGHANISTAN:
  - (a) afganistanski vladi pomaga pri usklajenem izvajanju njene strategije za trajnostno in učinkovito civilno policijsko ureditev, zlasti kar zadeva afganistansko uniformirano (civilno) policijo in afganistansko kriminalistično policijo, kot je določeno v nacionalni policijski strategiji;
  - (b) prispeva k večji povezanosti in usklajevanju med mednarodnimi akterji;
  - (c) razvija strategije s posebnim poudarkom na skupni splošni strategiji mednarodne skupnosti za reformo policije in krepi sodelovanje s ključnimi partnerji pri reformi policije in usposabljanju, vključno z misijo Mednarodnih varnostnih sil za pomoč (ISAF) pod vodstvom Nata in Natovo misijo za usposabljanje in drugimi sodelujočimi;
  - (d) podpira povezave med policijo in pravno državo v širšem smislu.

Te naloge se bodo podrobneje opredelile v operativnem načrtu (OPLAN). Misija svoje naloge izvaja med drugim s spremljanjem, mentorstvom, svetovanjem in usposabljanjem.

2. EUPOL AFGHANISTAN je misija brez izvršilnih pooblastil.
3. EUPOL AFGHANISTAN ima projektno enoto za opredelitev in izvajanje projektov. EUPOL AFGHANISTAN po potrebi poskrbi za usklajevanje, lažji potek in zagotavljanje svetovanja v zvezi s projekti, ki jih izvajajo države članice in tretje države pod njihovo odgovornostjo na področjih, povezanih z misijo, in v podporo njenim ciljem.

<sup>(1)</sup> UL L 139, 31.5.2007, str. 33.

**Člen 4****Struktura misije**

1. Misija ima glavni sedež v Kabulu. Misijo sestavljajo:
  - (i) vodja misije in njegov urad, katerega del je tudi višji uradnik za varnost misije;
  - (ii) policijska enota;
  - (iii) enota za pravno državo;
  - (iv) enota za usposabljanje;
  - (v) enota za podporo misijam;
  - (vi) področni uradi zunaj Kabula;
  - (vii) podporna enota v Bruslju.
2. Osebe misije se napoti na centralno in regionalno raven ter na raven province, in lahko po potrebi zaradi izvajanja nalog deluje tudi na okrožni ravni, in sicer ob upoštevanju varnostne ocene in pod pogojem, da so prisotni ključni dejavniki, kot sta ustrezni logistična in varnostna podpora. Z ISAF in državami, ki vodijo regionalna poveljstva/skupine za obnovo provinc (PRT), se bodo iskale tehnične rešitve za izmenjavo informacij, zdravstveno, varnostno in logistično podporo, vključno z namestitvijo pri regionalnih poveljstvih in skupinah PRT.
3. Poleg tega se po potrebi več članov osebja misije napoti tako, da se izboljša strateško usklajevanje reforme policije v Afganistanu, in sicer predvsem usklajevanje s sekretariatom Mednarodnega odbora za usklajevanje policije (IPCB) v Kabulu. Sekretariat IPCB se po potrebi namesti na glavnem sedežu misije EUPOL AFGHANISTAN.

**Člen 5****Poveljnik civilne operacije**

1. Direktor civilne zmogljivosti za načrtovanje in izvajanje operacij (CPCC) je tudi poveljnik civilne operacije za misijo EUPOL AFGHANISTAN.
2. Poveljnik civilne operacije, ki je pod političnim nadzorom in strateškim vodstvom PVO in je splošno podrejen visokemu predstavniku Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko

(VP), izvršuje poveljevanje in nadzor nad misijo EUPOL AFGHANISTAN na strateški ravni.

3. Poveljnik civilne operacije zagotavlja ustrezno in učinkovito izvajanje sklepov Sveta in sklepov PVO, po potrebi tudi z izdajanjem navodil vodji misije na strateški ravni.
4. Vsi dodeljeni člani osebja so še naprej pod polnim poveljstvom nacionalnih organov države članice ali institucije EU, ki jih je dodelila. Nacionalni organi prenesajo operativni nadzor (OPCON) nad osebjem, skupinami in enotami na poveljnika civilne operacije.
5. Poveljnik civilne operacije je v celoti odgovoren za zagotavljanje, da se ustrezno zagotavlja skrbno ravnanje Unije.
6. Poveljnik civilne operacije in Posebni predstavnik Evropske unije (PPEU) se po potrebi medsebojno posvetujeta.

**Člen 6****Vodja misije**

1. Vodja misije prevzame odgovornost za misijo na območju operacije ter izvršuje poveljevanje in nadzor nad misijo.
2. Vodja misije izvršuje poveljevanje in nadzor nad osebjem, skupinami in enotami iz sodelujočih držav, kot jih dodeli poveljnik civilne operacije, skupaj z upravno in logistično pristojnostjo, tudi nad sredstvi, viri in informacijami, ki so na razpolago misiji.
3. Vodja misije izdaja navodila celotnemu osebju misije, kar v tem primeru zajema tudi podporno enoto v Bruslju, za učinkovito izvajanje misije EUPOL AFGHANISTAN na območju operacije, pri čemer prevzame usklajevanje in vsakodnevno upravljanje misije ter sledi navodilom poveljnika civilne operacije na strateški ravni.
4. Vodja misije je odgovoren za izvrševanje proračuna misije. V ta namen podpisuje pogodbo s Komisijo.
5. Vodja misije je odgovoren za disciplinski nadzor osebja. Disciplinske ukrepe zoper dodeljeno osebje izvršuje pristojni nacionalni organ ali organ Unije.
6. Vodja misije predstavlja misijo EUPOL AFGHANISTAN na območju operacij in zagotavlja njeno ustrezno prepoznavnost.

7. Vodja misije se po potrebi usklajuje z drugimi akterji EU na terenu. Brez poseganja v strukturo poveljevanja daje PPEU vodji misije lokalne politične usmeritve.

8. Vodja misije zagotavlja, da EUPOL AFGHANISTAN tesno sodeluje in se usklajuje z afganistansko vlado oziroma z ustreznimi mednarodnimi akterji, vključno z misijo ISAF pod vodstvom Nata, Natovo misijo za usposabljanje, državami, ki vodijo PRT, misijo Združenih narodov za podporo „Afganistan“ (UNAMA) in s tretjimi državami, ki trenutno sodelujejo pri reformi policije v Afganistanu.

#### Člen 7

##### Osebj

1. Število in pristojnosti osebja misije EUPOL AFGHANISTAN so združljive s cilji iz člena 2, nalogami iz člena 3 in strukturo misije iz člena 4.

2. EUPOL AFGHANISTAN sestavlja predvsem osebje, ki ga dodelijo države članice ali institucije EU.

3. Vsaka država članica ali institucija EU krije stroške v zvezi z osebjem, ki ga je dodelila, vključno s stroški za pot na mesto razmestitve in nazaj, plačami, zdravstvenim zavarovanjem ter nadomestili, razen ustreznih dnevnic ter dodatkov za težke razmere in tveganje.

4. EUPOL AFGHANISTAN lahko po potrebi pogodbeno zaposli tudi mednarodno civilno osebje in lokalno osebje, če potrebnih nalog ne more opraviti osebje, ki so ga dodelile države članice. Izjemoma se lahko v ustrezno utemeljenih primerih, kadar ni na voljo primernih prijav iz držav članic, po potrebi pogodbeno zaposlijo državljani sodelujočih tretjih držav.

5. Vsi člani osebja opravljajo svoje naloge in ravnajo v interesu misije. Spoštujejo varnostna načela in minimalne standarde, določene s Sklepom Sveta 2001/264/ES z dne 19. marca 2001 o sprejetju predpisov Sveta o varovanju tajnosti<sup>(1)</sup>.

#### Člen 8

##### Status osebja EUPOL AFGHANISTAN

1. Status osebja EUPOL AFGHANISTAN v Afganistanu, vključno z morebitnimi privilegiji, imunitetami in dodatnimi jamstvi,

potrebnimi za izvedbo in neovirano delovanje EUPOL AFGHANISTAN, se določi v sporazumu, ki se sklone v skladu s členom 37 Pogodbe.

2. Država ali institucija EU, ki je dodelila člana osebja, je odgovorna, da se odzove na pritožbe v zvezi z dodelitvijo, ki jih vložijo ta član osebja ali pa se nanašajo nanj. Zadevna država ali institucija EU je odgovorna za vložitev morebitne tožbe zoper dodeljeno osebo.

3. Pogoji zaposlitve mednarodnega in lokalnega civilnega osebja ter njegove pravice in obveznosti se določijo v pogodbah med vodjo misije in člani osebja.

#### Člen 9

##### Struktura poveljevanja

1. EUPOL AFGHANISTAN ima kot operacija kriznega upravljanja enotno strukturo poveljevanja.

2. PVO pod odgovornostjo Sveta in VP izvaja politični nadzor in strateško vodenje misije EUPOL AFGHANISTAN

3. Poveljnik civilne operacije, ki je pod političnim nadzorom in strateškim vodstvom PVO in splošno podrejen VP, je poveljnik EUPOL AFGHANISTAN na strateški ravni in v tej vlogi vodji misije izdaja navodila ter mu svetuje in zagotavlja tehnično podporo.

4. Poveljnik civilne operacije poroča Svetu prek VP.

5. Vodja misije izvršuje poveljevanje in nadzor nad misijo EUPOL AFGHANISTAN na območju operacije in je neposredno odgovoren poveljniku civilne operacije.

#### Člen 10

##### Politični nadzor in strateško vodenje

1. PVO v okviru odgovornosti Sveta in VP politično nadzoruje misijo in jo strateško vodi. Svet v ta namen pooblašča PVO za sprejemanje ustreznih odločitev v skladu s tretjim odstavkom člena 38 Pogodbe. To pooblastilo obsega pristojnost za imenovanje vodje misije na predlog VP ter za spreminjanje koncepta operacij (CONOPS) in OPLAN. Za odločanje v zvezi s cilji in prenehanjem misije je še naprej pristojen Svet.

<sup>(1)</sup> UL L 101, 11.4.2001, str. 1.



2. PVO redno poroča Svetu.

3. PVO redno in po potrebi prejema poročila poveljnika civilne operacije in vodje misije o zadevah v okviru njune odgovornosti.

#### Člen 11

##### Varnost

1. Poveljnik civilne operacije usmerja načrtovanje varnostnih ukrepov vodje misije in zagotavlja, da se ti ukrepi za misijo EUPOL AFGHANISTAN ustrezno in učinkovito izvajajo v skladu s členoma 5 in 9, pri tem pa se usklajuje z Varnostnim uradom Sveta.

2. Vodja misije je odgovoren za varnost operacije in za zagotavljanje skladnosti z minimalnimi varnostnimi zahtevami, ki veljajo za operacijo, v skladu s politiko Unije v zvezi z varnostjo osebja, ki je v okviru operativnih zmogljivosti iz naslova V Pogodbe in pripadajočih dokumentov napoteno izven Unije.

3. Vodji misije pomaga višji uradnik za varnost misije (SMSO), ki bo poročal vodji misije in vzdrževal tesne stike z Varnostnim uradom Sveta.

4. Vodja misije bo v provincah in regijah, kjer bo misija nameščena, imenoval uradnike za varnost, ki bodo pod vodstvom SMSO odgovorni za vsakodnevno upravljanje vseh varnostnih vidikov ustreznih elementov misije.

5. Osebe EUPOL AFGHANISTAN pred začetkom dela opravi obvezno varnostno usposabljanje v skladu z OPLAN. Osebjem se na območju operacije prav tako zagotovi redno osvežilno usposabljanje, ki ga organizira SMSO.

#### Člen 12

##### Sodelovanje tretjih držav

1. Brez poseganja v avtonomijo Unije pri odločanju in njen enotni institucionalni okvir se lahko k sodelovanju pri misiji EUPOL AFGHANISTAN povabijo države kandidatke in druge tretje države, če prevzamejo stroške, povezane s pošiljanjem policijskih strokovnjakov in/ali civilnega osebja, ki jih dodelijo, vključno s plačami, nadomestili, zdravstvenim zavarovanjem, zavarovanjem za visoko stopnjo tveganja in potnimi stroški za pot v Afganistan in nazaj, ter po potrebi prispevajo k pokrievanju tekočih stroškov EUPOL AFGHANISTAN.

2. Svet pooblašča PVO za sprejemanje ustreznih odločitev glede odobritve predlaganih prispevkov.

3. Tretje države, ki prispevajo k EUPOL AFGHANISTAN, imajo pri vsakodnevnem upravljanju operacije enake pravice in obveznosti kot države članice, ki sodelujejo v operaciji.

4. PVO sprejme ustrezne ukrepe v zvezi z ureditvijo sodelovanja in Svetu po potrebi predloži predloge, med drugim tudi o morebitni finančni udeležbi tretjih držav ali njihovih prispevkih v naravi.

5. Podrobnosti o udeležbi tretjih držav so predmet sporazumov, ki se sklenejo v skladu s členom 37 Pogodbe, in dodatnih tehničnih dogovorov, če so potrebni. Če sta Unija in tretja država sklenili sporazum o vzpostavitvi okvira za sodelovanje te tretje države v operacijah EU za krizno upravljanje, se določbe takega sporazuma uporabljajo v okviru te operacije.

#### Člen 13

##### Finančna ureditev

1. Finančni referenčni znesek za kritje odhodkov, povezanih z EUPOL AFGHANISTAN, do 31. maja 2011 znaša 54 600 000 EUR.

2. Finančni referenčni znesek za poznejša obdobja EUPOL AFGHANISTAN določi Svet.

3. Vsi odhodki se upravljajo v skladu s pravili in postopki, ki se uporabljajo za splošni proračun Evropske unije.

4. Vodja misije o dejavnostih, ki se izvajajo v okviru njegove pogodbe, izčrpno poroča Komisiji, ki ga nadzira.

5. Državljeni tretjih držav lahko sodelujejo na javnih razpisih za sklenitev pogodb. Vodja misije lahko na podlagi odobritve Komisije sklene tehnične dogovore z državami, ki vodijo regionalna poveljstva/PRT, in mednarodnimi akterji, napoteni v Afganistan, in sicer v zvezi z zagotavljanjem opreme, storitev in prostorov za misijo, zlasti kadar je to potrebno zaradi varnostnih razmer.

6. Pri finančni ureditvi se upoštevajo operativne potrebe EUPOL AFGHANISTAN, vključno z združljivostjo opreme in interoperabilnostjo njenih enot, upošteva pa se tudi razmestitev osebja po regionalnih poveljstvih in PRT.

7. Odhodki so upravičeni od datuma sprejetja tega sklepa.

#### Člen 14

##### Posredovanje tajnih podatkov

1. VP je pooblaščen, da v skladu s predpisi Sveta o varovanju tajnosti Natu/ISAF posreduje tajne podatke in dokumente EU, pripravljene za namene misije. Da se to olajša, se pripravijo lokalni tehnični dogovori.

2. VP je pooblaščen, da tretjim državam, ki so se pridružile temu sklepu, če je ustrezno in v skladu s potrebami misije, v skladu s predpisi Sveta o varovanju tajnosti posreduje tajne podatke in dokumente EU do stopnje „CONFIDENTIEL UE“, pripravljene za namene misije.

3. VP je pooblaščen, da UNAMA-i, če je ustrezno in v skladu z operativnimi potrebami misije, v skladu s predpisi Sveta o varovanju tajnosti posreduje tajne podatke in dokumente EU do stopnje „RESTREINT UE“, pripravljene za namene misije. V ta namen se pripravijo lokalni dogovori.

4. V primeru posebnih in neposrednih operativnih potreb je VP pooblaščen tudi, da državi gostiteljici v skladu s predpisi Sveta o varovanju tajnosti posreduje tajne podatke in dokumente EU do stopnje „RESTREINT UE“, pripravljene za namene misije. V vseh drugih primerih se takšni podatki in dokumenti državi gostiteljici posredujejo v skladu s postopki za sodelovanje države gostiteljice z Unijo.

5. VP je pooblaščen, da tretjim državam, ki so se pridružile temu sklepu, posreduje dokumente EU, ki niso tajne narave, v zvezi s posvetovanji v Svetu glede misije, za katera velja obveznost varovanja poslovne skrivnosti v skladu s členom 6(1) Poslovnika Sveta <sup>(1)</sup>.

#### Člen 15

##### Stalno dežurstvo

Za misijo EUPOL AFGHANISTAN se aktivira stalno dežurstvo.

#### Člen 16

##### Pregled

1. Ta sklep se pregleduje vsakih šest mesecev, da se ustrezno prilagodita obseg misije in področje njenega delovanja.

2. Ta sklep se pregleda najkasneje tri mesece pred njegovim iztekom, da se ugotovi, ali je treba misijo nadaljevati.

#### Člen 17

##### Začetek veljavnosti in trajanje

Ta sklep začne veljati z dnem sprejetja.

Uporablja se od 31. maja 2010 do 31. maja 2013.

V Bruslju, 18. maja 2010

Za Svet  
Predsednica  
E. SALGADO

<sup>(1)</sup> Sklep Sveta 2009/937/EU z dne 1. decembra 2009 o sprejetju Poslovnika Sveta (UL L 325, 11.12.2009, str. 35).



## Cena naročnine 2010 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 100 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	770 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	400 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), CD-ROM, 2 izdaji na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	300 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaj	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku objavlja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem CD-ROM-u.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Format CD-ROM bo leta 2010 nadomeščen s formatom DVD.

## Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sl.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm)

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>

